

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2002 — 3166 (2002 — 2500)

[C — 2002/27790]

**20 JUNI 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif au quota de bruit global à l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud
pendant les plages horaires 22 heures-23 heures et 6 heures-7 heures. — Erratum**

Les deuxième et troisième alinéas du préambule de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 16 juillet 2002, à la page 31613, doivent se lire comme suit :

“Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aérodromes et des aéroports relevant de la Région wallonne, modifié le 8 juin 2001, plus particulièrement l'article 1^{er} bis, 2^e alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage sur les aéroports relevant de la Région wallonne;”.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2002 — 3166 (2002 — 2500)

[C — 2002/27790]

**20. JUNI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung
über die Gesamtlärmquote am Flughafen von Charleroi-Brüssel Süd
während der Zeitspannen 22:00 Uhr-23:00 Uhr und 6:00 Uhr-7:00 Uhr. — Erratum**

Der zweite und der dritte Absatz der Präambel des oben erwähnten Erlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juli 2002 auf Seite 31613 veröffentlicht worden ist, sind wie folgt zu lesen:

“Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, abgeändert am 8. Juni 2001, insbesondere seines Artikels 1 bis, 2. Absatz;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Festlegung der Start- und Landebeschränkungen auf den Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;”.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2002 — 3166 (2002 — 2500)

[C — 2002/27790]

**20 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de globale geluidsquota in de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid
tijdens de tijdsbestekken 22 uur-23 uur en 6 uur-7 uur. — Erratum**

Het tweede en het derde lid van de aanhef van bovenbedoeld besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2002, op bladzijde 31613, werd bekendgemaakt, dienen te worden gelezen als volgt :

“Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, gewijzigd op 8 juni 2001, inzonderheid op artikel 1 bis, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot beperking van de opstijgingen en landingen op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren;”.